

Thursday,
July 4, 1991

Brome County News



New Canadians on Canada Day

See page 5

RECORD/SHARON McCULLY

**INSIDE
THIS
SECTION:**

Film-maker:

Quebecers
"spat" on
Lefebvre's
work

Spree:

Knowlton
man wins \$442
in free
groceries

Beauty:

Knowlton
house and
garden tour
sells out

Brome Closet:

McCully off
to the
Bahamas
(just kidding)

Auberge
**LOFT
ACRES**
Country Inn
★★★★

BE OUR GUEST —

Specialities: B.B.Q. Ribs & Steaks
SATURDAY — BUFFET ALL YOU CAN EAT
(Roast Beef, Lamb, Etc.)
SUNDAY BRUNCH 10:30 to 2:30 p.m.

Rte 139
West Brome

(514) 263-3294

**BLUE
ARMOIRE
BLEUE**

**THOSE REFINED GIFTS
& DISCOVERIES**

NEW LOCATION

30 LAKESIDE
KNOWLTON, QUEBEC
514-243-0130

Brome County Community Billboard

Community Calendar

July 6

The Royal Canadian Legion Sutton Branch 158 at 2 Curly Street will serve a steak supper Saturday from 6-8. Tickets are available at 538-2210 or 538-2282.

The Ladies Auxiliary of the Royal Canadian Legion of Granby will be holding their monthly Flea Market from 9 to 3 at the Legion Hall, 172 Court, Granby. For information call Agnes Lavigne 372-3615.

July 6-28

Arts Sutton will feature the watercolors and etchings of Tobie Steinhouse. A vernissage will be held Saturday July 6th from 2-5. The gallery, located at 7 Academy is open Thursday thru Sunday from 1-5.

July 13-14

Please note that all local merchants are encouraged to support the Knowlton Lion's Club first annual Country Music Festival by adopting a country & western theme for your business. Merchants are encouraged to be creative in their decorations and costumes during this period. This spectacular event will be held at the Brome Fair grounds on Saturday, July 13 and Sunday July 14.

July 15-July 26

The office of the Centre de Benevolat in Cowansville will be closed during the holiday period — July 15-26. If you anticipate needing transportation to a medical appointment during that period, please call as soon as possible at 263-3758.

July 20 till 28

The third annual **Tour des arts** will take place in Knowlton, Mansonville and Sutton. Thirty artists and artisans will demonstrate their techniques. The tour is offered at no charge. Flyers with a list of participants and a map are available at the Knowlton, Mansonville and Sutton tourist bureaus and at infor-tourist in Montreal.

Sunday July 21

The annual **Lac Brome triathlon** featuring the 1.5 kilometer swim, 40 kilometer bike ride, and 10 kilometer run, will be held at Douglass Beach. Entrance fees are \$35 for individuals and \$50 for teams registering before July 1st. For information on the triathlon call 514-696-7660, volunteers call 243-5944.

Church Services

St. Edouard Church, Knowlton
— Saturday: 7:00 p.m. French

— Sunday: 9 a.m. English, 10:30 French.
Grace Anglican Church, Principale Street in Sutton
— Sunday: 10 a.m. Holy Eucharist
Calvary United Church, Pleasant and Maple St. in Sutton

— Note: There will be no service during the month of July. Regular service will continue at Dunham United Church in Dunham at 9:30 a.m.

Olivet Baptist Church, Maple Street in Sutton
— Sunday: 11:30 a.m.

St-André de Sutton, Main Street North

— Saturday: 7 p.m.
— Sunday: 8 a.m. and 11 a.m.

Church of the Good Shepherd, Glen Sutton

— Sunday: 7 p.m.

All Saints Anglican Church, Abercorn

— Sunday: 9:30 a.m.

St-Simon d'Abercorn

— Sunday: 9:30 a.m.

Notre-Dame-de-Graces, Glen Sutton

— Sunday: 8:30 a.m.

Mansonville United Church, Mansonville

— Bolton Center: 9:15 a.m.

— Mansonville: 11:00 a.m.

— Vale Perkins: 2:00 p.m.

Trinity Church, Cowansville

— 9:00 a.m. Holy Communion BAS (1962 Rite)

— 10:30 a.m. Holy Communion BAS (Modern Rite) and church school.

Christ Church, Cowansville will meet at 330 Bruce Blvd, Cowansville

— 10 a.m. Holy Communion according to the Book of Common Prayer

(There will be only one service of worship each Sunday in the Cowansville-area United Church. All services are at 9:30.)

— July 7 and July 14 the service is at East Farnham United Church.

— July 21, 28 and August 4 the service will be held at Brigham United Church

— August 11, 18, 25, and Sept. 1 at Emmanuel United Church in Cowansville.

All Saints Anglican Church, Dunham

— 10:30 a.m. Services and Sunday School

— first Sunday of the month: Choral Eucharist (BCP)

— third Sunday of the month: Morning Prayer (BCP)

— second, fourth, and fifth Sundays of the month: Choral Eucharist BAS (1962 Rite)

Note-Book of common prayer is used on all festivals.

Bishop Stewart Memorial Church of The Holy Trinity, Frelighsburg

— 9:00 a.m. Services and Church School Holy Communion-BAS

(Modern Rite) except fourth Sunday each month where morning prayer is said.

St. James Anglican, Foster

— 9:30 a.m. Sunday mass with holy Communion, (summer season until October 13).

St. James the Apostle, Stanbridge East.

(Monthly schedule of 10:30 a.m. services)

First Sunday, Holy Communion (BCP).

Second Sunday morning prayer (BCP).

Third Sunday 1962 Eucharist (BAS).

Fourth Sunday, Modern Eucharist (BAS).

Fifth Sunday, Morning Prayer (BAS).

Stanbridge Ridge Stone Church annual church service on Sunday, July 7 will be at 10 a.m. This will be a Communion service with Rev. Vicki Cowan, the United Church of Canada. Everyone is welcome.

Arts Calendar

Till July 6

Theatre Lac Brome presents *Billy Bishop Goes to War* by John Gray and Eric Peterson. Directed by Elsa Bolsam, the musical is about Billy Bishop, Canada's famous and heroic flying ace of the First World War. This production by Geordie Productions stars **Bruce Dinsmore** as Billy Bishop, and has Robert Burns at the piano. Bishop's mordant humor, songs and tales provide an irreverent and somewhat anti-colonial portrait of a past era. Performances are Tuesday through Saturday at 8:30 with matinees on Tuesday and Thursday at 2. For reservations call 243-0361.

July 6 to 28

Arts Sutton Gallery will feature the watercolors

and etchings of Tobie Steinhouse. A vernissage will be held Saturday July 6 from 2-5. The gallery, located at 7 Academy is open Thursday thru Sunday from 1-5.

July 10 to August 3

Theatre Lac Brome presents *Man of La Mancha* by Dale Wasserman, Joe Darion and Mitch Leigh. Directed by Jack Langedijk and Carrie Foster, the play was one of Broadway's longest running musical classics. This production brings to life Don Miguel de Cervantes and his tale of Don Quixote, the aging would-be knight. The production features such songs as 'The Impossible Dream,' 'Dulcinea,' and 'Little Bird.' It is a story of romance, hope and chivalry.

July 13-14

Please note that all local merchants are encouraged to support the **Knowlton Lion's Club's first Country Music Festival** by adopting a country and western theme for your business. Merchants are encouraged to be creative in their decorations and costumes during this period. The event will be held at the Brome fairgrounds.

ALL SUMMER

The **Brome County Historical Society** invites everyone to stop in for a visit to the museum. This summer's theme is "**Music Festival**" and features a collection of musical instruments and sheet music from 1900 to 1930. The music and songs of this era reflect the many and varied characteristics of the people who made Canada their home: French, Irish, Scottish, English and European. The museum, consisting of five buildings, is situated on Route 243, Lakeside Road in Knowlton. It's open Monday to Saturday between 10 and 5, and Sunday from 11 to 5 until August 29. For more information please call 243-6782.

Once again, **Missisquoi Museum** extends an invitation to the whole family to come and enjoy this year's exhibition "*The Long Cold Winter: A Victorian view of winter in Missisquoi County 1850-1900*". The exhibition highlights the Victorian passion for winter games, sports, transportation and fashion. Governed by the winter weather, the people of Quebec developed a rich and charming subculture and Missisquoi County was no exception. Take time to visit Hodge's General Store and Bill's Barn which houses a large collection of farm machinery and carriages. The museum is open daily 10 till 5 until October 13. Admission charged. For more information call (514) 248-3153.

Community Notes

If you or anybody you know are between the ages of 4 and 14, come and see what Church Day Camps are all about. It's a week of fun, fellowship and challenge. This is a fantastic opportunity for young people to learn more about God and discover what an enjoyable experience church can be. There is no admission but voluntary donations would be accepted. Children are asked to bring their own lunch. Donations of cookies for snack time would be greatly appreciated. Ages 4-6 from 10 a.m. to noon. Ages 7-14 from 10 a.m. to 3 p.m. The following churches in our area are holding Day Camps. For more information call the numbers below: Trinity Church, Cowansville, July 8-12, 263-2662 or 263-4532. All Saints' Anglican Church, August 5-9, 298-5396 after 7 p.m., 295-3252 or 295-3196.

The Cowansville soup kitchen will be closed until September.

The **Missisquoi County Women's Institutes** are offering a bursary to any resident of Missisquoi County in good academic standing who is starting or pursuing higher education in Quebec. Applications should be made **before August 15, 1991**, to Mrs. June Lamey, Box 46, Frelighsburg, Que. J0J 1C0. Telephone 298-5401.

Brome County Community Billboard is published as a free service to the community. If you have a notice you wish to have appear in the Billboard, send it to: Brome County Community Billboard, c/o The Record, 88 Lakeside Road, Brome Lake, Quebec, JOE 1V0; or 2850 Delorme St., Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Or just drop it by the Knowlton office. Material must be received by Monday noon, the week of publication. Always be sure to include a phone number.

the Record

CIRCULATION DEPT. 819-569-9528
KNOWLTON OFF.: 514-243-0088
FAX: (819) 569-3945

Randy Kinnear, Publisher	569-9511
Charles Bury, Editor	569-6345
Lloyd G. Scheib, Advertising Manager	569-9525
Richard Lessard, Production Manager	569-9931
Mark Gulllette, Press Superintendent	569-9931
Guy Renaud, Graphics	569-4856
Francine Thibault, Composition	569-9931

Subscriptions by Carrier: weekly \$1.80

Subscriptions by Mail:

Canada: 1 year	\$78.00
6 months	\$39.00
3 months	\$19.50
1 month	\$16.00
U.S. & Foreign: 1 year	\$159.00
6 months	\$97.00
3 months	\$65.00
1 month	\$34.00

These prices do not include GST.

Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879).

Published Monday to Friday by The Record Division, Groupe Quebecor Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1.
Second class registration number 1064.

Member of Canadian Press
Member of the
Audit Bureau of Circulation

Success at home hard to come by: film-maker

By Sharon McCully

BEDFORD — Accolades from "English Canada," such as his recent appointment to the Order of Canada, leave Quebec film-maker Jean-Pierre Lefebvre feeling somewhat ambivalent.

Lefebvre has won numerous awards in Canada and abroad for his 22 feature films. But recognition of his work at home hinges largely on its success elsewhere.

"Quebec people spat on my films in the 1960s until I won a lot of prizes in Europe," Lefebvre said in an interview from the renovated turn-of-the-century farmhouse he shares with his wife and three small children in St. Armand.

"To be considered a success in the film industry in Quebec, first you must be successful in Europe and in English Canada," 50-year-old Lefebvre said a little sadly.

"We have a shame and insecurity about our own products."

Lefebvre began writing screen plays in the early 1960s shortly after moving from Montreal to his St. Armand farmhouse.

"When I was 15 I decided I wanted to make films," he said. "My mother was a maniac for movies. We'd go over to the United States to watch the double features."

After completing his education in a private boarding school and university, Lefebvre went to Paris where he worked as a film critic seeing as many as five films a day.

"When I returned to Quebec, I did my first short in 1964," he said.

Of his 22 feature films Lefebvre has written since that time, he says there isn't one he wouldn't show to his children.

"Some people call my movies chamber films," he said. "I don't make spectacular films that cost millions of dollars."

Lefebvre said big-budget American films have contributed to an unrealistic expectation in the film industry.

"It's impossible to compete with that kind of budget," he said. "It's impossible to produce a feature film in Canada without the support of govern-

ment."

Consequently, Lefebvre's films are low-budget, but recognized world-wide as being of top quality.

Next month, his latest film, *The Fabulous Voyage of the Angel*, starring Quebec singer Daniel Lavoie, will be featured at the World Film Festival in Montreal. Ten of his works have been selected for presentation at the Cannes film festival.

"I've done a lot of films that were so low budget that everyone involved threw in \$5000 just to see it produced," he said.

One such film, which traced the last three days a 75-year-old couple spent together, was shown last month on Radio Canada.

"It's a very simple, beautiful story, made in 1973," he said. "When it was first made, it was refused by all institutions."

The award-winning film was later bought by Radio Canada for a paltry \$10,000, giving them all rights for 99 years. "They show it every year or two," he laughed.

Lefebvre says a lot of Quebec film-makers have to go to Toronto if they want to work.

"It makes me sad that there is so much talent in Quebec — there are 25 talented Quebe-

cers for every role," he said. "But it is almost impossible to survive in the film industry here."

Lefebvre believes if Quebec culture is to survive, children must be exposed to the art and literature of Quebec artists and writers while they are in school.

"We're a small culture and we must be secure enough to pass it on to our children," he said. "There must be a political will to support the artistic community of Quebec if we are to continue to exist."

"Some countries protect their culture the same way they protect their forests," he said. Lefebvre noted that cinema in Quebec took on new importance during the quiet revolution.

"Until that time Quebecois were controlled by the church, or by the politics of the day," he said. "Cinema allowed people to go beyond the image we had of ourselves." Lefebvre says the lure of television and the advent of the mini-series has become the illness, if not the plague, of good film-making.

"I'm obsessed by the lack of imagination in our society," he said. "Our vision is so limited. We see life in terms of the GST and inflation and the bare

bones of the news, but we are slowly losing our intellectual and spiritual lives."

"There was a very important moment in my life in the 1960s just six months before my mother died," Lefebvre recounted. "We were watching South Pacific for about the 13th time, and I wanted to explain to

my mother there are other kinds of films. I realized then that the only way I could illustrate this was to make one."

Lefebvre says the Quebec and Canadian public will continue to look down their noses on home-grown films until those responsible for funding lead

See next page

RENOVATION INFORMATION

Consultation & Inspection

PHYLLIS SISE
243-6080

P.O. Box 1152, Knowlton, Que. JOE 1V0

the book nook

Open 7 Days a week



Sundays: Noon to 5:00 p.m.
20 Main Street, Sutton, Qc JOE 2K0
(514) 538-2207 toll free 1-800-363-1277

Be You



Be Beautiful

Clinique d'Électrolyse

Diane Champigny C.P.E.
273 Knowlton Rd.
(Medical-Dental Bldg)

Sur rendez-vous

242-1399

By appointment

15% citoyens Senior citizens



PAVAGE RACINE INC.

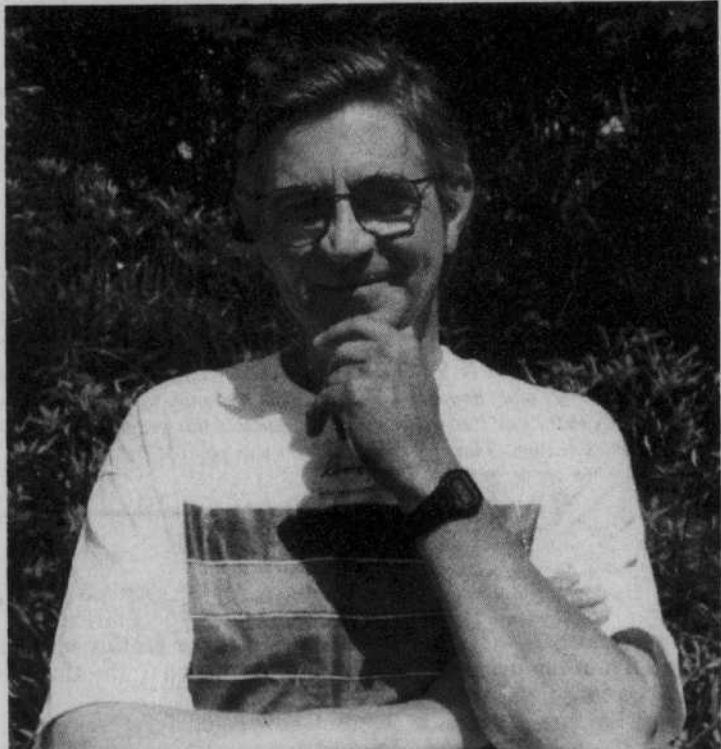
ALL KINDS OF PAVING DONE

- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIAL



Lucien Racine, prop. (514) 263-5630
François Racine, prop. (514) 295-2746
We accept collect calls

121, rue La Bastille, C.P. 231
Cowansville, Qué.
Tél.: (514) 263-5656



WEDDING • CHILDREN • FAMILY PHOTOS

(514) 538-3835

Invitations • Albums
Wedding decorations & accessories
Framing • Lamination
Gift Ideas

For
your

Best prices
Best quality



ADVERTISEMENT



REAL ESTATE TODAY
SHELLEY MIZENER
242-1166

Over the coming weeks this column will present a series of articles and information to make your Real Estate experiences and transactions more profitable and less confusing.

The purchase of a home or parcel of land is surely the most important investment a person will make during his or her lifetime.

The implications associated in the selling of a property require the help of specialists. A Real Estate agent is a person with a permit authorized to carry out a Real Estate transaction. A real estate transaction is the sale, purchase or exchange of property. A brokerage firm is a company composed of one or several individuals operating in all sectors and aspects of real estate.

The purchase, sale, exchange and leasing of properties are all transactions which involve large sums of money. Millions of people are affected by real estate activities including buyers and sellers of residential or commercial properties.

SELECTING AN APPROPRIATE REAL ESTATE AGENT

The brokerage firm and the agent should be selected based upon reputation of honesty, integrity and the satisfaction of clients. Ideally, a reference from someone you know personally who has bought or sold property and was pleased with the service they received is the best choice.

A professional Realtor has access to information for individuals requiring answers for their real estate needs. Whether you are a buyer or seller, your agent can, and should, be offering services. Are you presently renting an apartment and would like to own your own home but you are not sure just how or where to start? Your agent can help you calculate how much you can afford as monthly mortgage payments. Today, with the possibility of government subsidies and grants for first-time buyers, anything is possible.

Questions, comments, suggestions on this or other material is welcome.

FUTURE TOPICS TO BE COVERED:

Selling your home — Buying your first home — Buying investment property — Mortgages/Financing — Zoning.

Richard Proulx
Johanne Béland
ARCHITECTS

5 Victoria
 Knowlton, Qc.
 JOE 1VO
 514-242-1334

Sombrero contest: Olé!

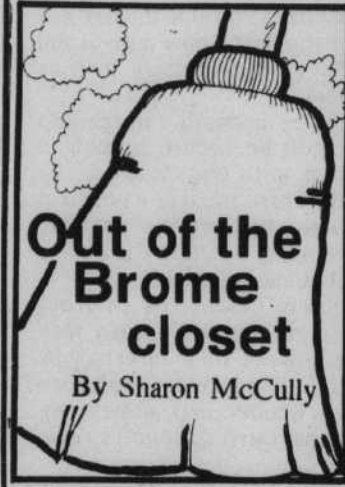
COWANSVILLE — Sidewalk sales, mexican musicians and a sombrero contest will be the order of the day in Cowansville from July 3-6 as merchants adopt a Mexican theme for a 19th consecutive year.

For a few brief days, organizers will transform the city into a mexican village complete with singers, dancers and enchiladas.

Make-up artists will be on hand throughout the town to paint small faces, while judges will be on the lookout for the best sombrero.

Three men and a bathroom

I'm going on vacation. "Going" implies I'll be lea-



ving town. I won't.

Like most working mothers, I plan to do housework on my vacation. I'll probably wash the walls and the curtains, and pick up the rugs that have been at the cleaners for six months.

Then I'll make jam, and sew buttons on shirts that may well be out of style by now. I'll make shorts out of the pants I never got around to hemming.

On the second day, maybe I'll do the heavy-duty stuff like changing the lightbulb over the front door and anchoring the floating back steps.

Maybe I'll finish the sweater I started knitting last summer. Then there's that closet at

the end of the hall that nobody dares open... I'll crawl under the eaves to check out the boxes I haven't had a chance to unpack since our last move.

Speaking of our last move, since arriving three years ago, I've been wanting to spend a few days exploring some of those beautiful Eastern Townships' landscapes that have taken my breath away in Gordon Ladd's paintings.

On second thought, maybe I'll just put Mr. Muscle in the oven. Mr. Clean in the bathroom, and take Mr. McCully out for a ride in the country.

Yeah.



Mill Pond Park gazebo: Thanks to Larochelle & Menard, a Knowlton lumber company, strollers and shoppers will have an opportunity to sit and relax with their lunch or a good book in Mill Pond Park. The company donated this gazebo to the town for the pleasure of townfolk and visitors. This week, the gazebo was painted by another town merchant.

SUCCESS:

Continued from last page

the way.

"There has to be a vision from the top of the pyramid," he said. "Once the political will to support the arts is established, it must reach to the young

children."

Lefebvre admits that many of his colleagues won't be happy with him for accepting his recent appointment to the Order of Canada.

"But how could I refuse an award that recognizes the work

I do about Quebec people and Quebec culture," he asks. "Besides, my mother would be so happy because she always wanted me to be a filmmaker."

"And my father would be so happy because he was always afraid I would become one."

RESSORTS RAINVILLE ENR.



THE AREA'S SPECIALIST

(514) 263-9064 Toll free: 1-800-363-1273

PARTS DEPARTMENT

We will re-open on Saturdays as of September

127 Dean Street
 Cowansville

RAINVILLE

AUTOMOBILE (1975) inc.

INTERNATIONAL

Sales of trucks of all makes

(514) 263-9232 Toll free: 1-800-363-1273



Note: We are authorized for government inspections on vehicles in excess of 3000 kg.

Visitors get royal welcome

COWANSVILLE — Organizers of Canada Day festivities in Cowansville rolled out the red carpet for a delegation of visiting celebrants from Fergus, Ont.

"We are overwhelmed by the welcome we've received in Quebec," commented Fergus mayor William Beirnes.

"I wish we could have come with a delegation of 900 instead of nine so everyone could share the experience," he said.

The delegation arrived in Cowansville Thursday at the invitation of the city and MP Gabrielle Bertrand.

"The hospitality and openness of the people really surprised me," added councillor Margot Niklasson.

"We come from a community that is 100 per cent English-speaking and I feel totally inadequate here in Quebec," she said.

"Everywhere we've been, people have spoken to us in English."

Niklasson said although the adult population of Fergus is unilingual, there is a big push in the town of 7000 for French immersion programs.

"We have French immersion at our three elementary schools and French is taught at



Canada Day was brought in with music in Cowansville. RECORD/SHARON McCULLY

every public school," she said. "The problem is, there is not much opportunity to use French," she added.

"So why learn it?" a French-speaking journalist asked.

"There is a feeling the country should be bilingual from coast to coast," Niklasson said. "Most people want their children to have that skill."

Mayor Beirnes said he envied the easy transition most Quebecers made from one language to another.

But the visit was about more

than language.

The visitors got their first taste of Quebec culture and liked it.

"The restaurant manager actually gave me a big hug," laughed Niklasson.

The delegation participated in three days of events organized by the Canada Day committee.

Glorious sunny skies made conditions ideal for the wide range of outdoor activities and Monday's parade through town.

New Canadians sworn-in July 1

By Sharon McCully

COWANSVILLE — Nearly 100 friends and family members of new Canadians participated in a Canada Day swearing-in ceremony in Cowansville July 1st.

One small girl, unable to contain her excitement, belted out the national anthem before the ceremony began. Brome Missisquoi welcomed fifteen new Canadians from nine different countries to the region at the emotionally charged ceremony.

Justice Nicole Caron presided over the ceremony, which called upon new citizens to pledge allegiance to the Queen and the country.

Caron told the new Canadians they now enjoy all the rights and freedoms of every

Canadian citizen.

Each year, MP Gabrielle Bertrand organizes the annual swearing-in ceremony in Cowansville.

One observer at the ceremony noted that every Canadian should attend a citizenship ceremony once in their lives to see how grateful people from other countries are to become part of this great country.

Brome Missisquoi MNA and Environment Minister Pierre Paradis welcomed the new citizens on behalf of the government of Quebec.

"There are advantages and there are challenges in choosing to become Canadian citizens living in Quebec," Paradis said. "You will become part of the solution."



the Record

DEBBIE POWELL
Advertising Consultant

Tel.: (514) 243-0088
Fax: (514) 243-5155



Rte 118
Main St.
Montgomery
Center
Vermont
(802)
326-4682

BEAT THE GST BLUES

JR'S SUNDAY BRUNCH 10:00 A.M. to 2:00 P.M.
Dinners served 6 p.m. to 10 p.m.
7 nites - reservation accepted

OUR SUMMER SPECIALS ARE COMING

Starting May 30th

PRIME RIB SPECIAL

Thursday \$11⁹⁵ Friday & Saturday \$12⁹⁵

ALSO INTRODUCING J.R.'s RAW BAR
Steamers, Oysters & Shrimps
Upon Availability

Only 10 to 15 min. from Border (depending on Border crossing). Take 105 to Berkshire then 118 to Montgomery Center.

For the month of July the dinner special continues

On presentation of this coupon



60% OFF

REGULAR RETAIL PRICE ON ALL OUR GERMAN DESIGNER SWEATERS

NEW ADDRESS
100 LAKESIDE, KNOWLTON
243-6948

50% to 75% OFF ALL YEAR-ROUND

STOP SELLING ALCOHOL TO CHILDREN!

... If you agree that selling alcohol to **CHILDREN** is not acceptable

AND

... If you agree that beer outlets should **NOT** promote alcohol **ABUSE** to increase profits

AND

... If you agree that the village of Knowlton can no longer tolerate the associated **VIOLENCE** and **VANDALISM** that stems from this abuse

THEN

PLEASE TEAR OUT THIS AD, SIGN IT AND MAIL IT TO:

**Chief Peter Stone
Town of Brome Lake Police Dept.
124 Lakeside
Knowlton, Quebec JOE 1V0**

Chief Peter Stone
Please be advised that as a citizen, who frequents the village of Knowlton, I am no longer willing to tolerate the above noted abuses. Please take notice of this advertisement and restore peace in Knowlton.

Name _____

Chamber of Commerce holds future in its hands

By Sharon McCully

SUTTON — Merchants in Sutton, the surrounding Township of Sutton, and Abercorn, used the first dinner meeting of

the newly formed Chamber of Commerce to pay tribute to some of its own.

The business community honored André Tetreault, a Sut-

ton businessman for over 50 years, and Pierre Tetreault, a young chef who recently won a coveted cooking award.

At the inaugural dinner Tuesday evening, over 100 business and community leaders heard Dennis Wood, former president of the Quebec Association of Chambers of Commerce tell merchants their futures are in their own hands.

"You can't leave it to the provincial government or to the federal government," Wood said. "You have to find the leadership in the community and take charge of your own affairs."

Wood went on to recount success stories of some of Quebec's 220 chambers of commerce that have boosted the local economy through innovative programs and creative ideas.

"Each local Chamber of Commerce organizes its own special events to attract investment," Wood said.

"The Chamber of Commerce is much more than a social club. You need to have people in the organization who can assume the leadership — to take the ball and run with it."

Chambers of commerce have been around for the past 500 years, added Wood.

Richard Jamieson, president of the new business association, thanked Wood for his words of encouragement, and presented the guest speaker with a painting by a local artist.



Former president of the Quebec Association of Chambers of Commerce Dennis Wood receives painting.

**WE'RE NOT ALL PLUGGED IN YET!
BUT, WE'RE OPEN!**

"FUNTASTEEK"
AMUSEMENT CENTER
Fun for the ENTIRE family

Pool tables / Video games
Air hockey / Bumper pool, etc.

WE CATER TO PRIVATE PARTIES / BIRTHDAYS...



PLUS

A "COLLECTORS" selection of top country western records **FOR SALE.**

FUNTASTEEK Amusement Center

Geo. H. Robb Bldg., 305 Knowlton Rd.
Knowlton Tel: 243-6772



A new spirit of giving

A national program to encourage giving and volunteering

1080 CH. KNOWLTON RD.

MARCHE DE L'WEST-BROME MARKET

Prepare for your Mechoui

SPECIALITES LOCALES - LOCAL SPECIALTIES

OUVERT 7 JOURS - OPEN 7 DAYS

CONFITURES NOIR MOUTON JAMS
FROMAGES FRITZ KAISER CHEESES
MIEL PETTIGREW HONEY
JUS DE POMMES HUCK APPLE JUICE
CHARCUTERIE FRICK COLD MEATS

CAFE FRAIS FRESH COFFEE
TARTES MAISON HOME MADE PIES
NOIX DE QUALITE FRESH NUTS
PRODUCTION LOCALE SAISONIERE
LOCAL SEASONAL PRODUCTION

• LOCAL TOWNSHIPS LAMB AVAILABLE

INDOOR AND OUTDOOR FLEA MARKET ON SAT. & SUN. -
MARCHÉ AUX PUCES INT. ET EXT. LE SAM. & DIM.

263-9011
266-0525

Knowlton man cashes in on shopping spree

By Sharon McCully

KNOWLTON — Don Banks was all smiles when the cashier rang up the total for his grocery purchases: \$442.40.

"Not bad," Banks said with a broad grin.

But he didn't have to open his wallet.

Banks was winner of a two-minute shopping spree sponsored by Metro grocery stores. The 24-year-old Knowlton man won the blitz at Jimmy's Meat Market in Knowlton where he shops regularly.

"It's nice that the winner was one of our customers," commented Myrelle Beauguard who runs the family grocery with her husband Germain and their four children.

Banks won the shopping spree by collecting the four consecutively colored shopper coupons given to customers with each purchase.

"I was collecting them, but I didn't pay too much attention," Banks said. "I stopped in for some hamburger the other night and I nearly left without the coupon."

"The cashier called me back to pass it to me."

Banks, with the help of his girlfriend, mapped out his route before the starting whistle blew.

"I'll go down the center aisle to pick up baking supplies, then over to the meat and frozen

foods, then back down to the laundry detergent," he said calmly before the race.

And he did.

Rules of the game stipulate that only five of any product can be taken, explained Beauguard. "He can take five fresh meat products, five frozen foods, five dairy, and so on."

"If he drops something, he has to stop to pick it up or lose 10 seconds."

But the smart shopper didn't drop a thing. He carefully bagged two Butterball turkeys valued at \$40 each, two legs of

lamb, baking chocolate, giant-sized laundry detergent and dozens of other carefully selected items.

He was accompanied down the aisles by Beauguard, who gave him a running count of the time remaining.

Before the race, Banks said he expected to collect about \$200 worth of groceries in the two minutes. Beauguard said the average is between \$200-400.

It's the first time the prize has been won locally. Beauguard said.



Knowlton's Don Banks and his friend: He didn't have to open his wallet.



Banks attacks the meat section during his spree.

RECORD SHARON MCCULLY

PINNACLE PEDDLER
GENERAL STORE WITH GIFT SHOP



New pumps arriving soon

We accept MasterCard, Visa, Mobil, Esso, Petro

South Main Street, RICHFORD, Vermont
 (We're at the far end of town) 802-848-3886

LES MONUMENTS DAIGLE



818 PRINCIPALE GRANBY
 378-7388
 (CHOICE, QUALITY, PRICE)

ONE OF THE LARGEST INVENTORIES OF MONUMENTS IN QUEBEC AT OUR GRANBY PLANT

la caisse populaire de waterloo



CENTRE DE SERVICES
 459 RUE KNOWLTON
 VILLE DE LAC BROME
 242-1270

SIÈGE SOCIAL
 4590 RUE FOSTER / C.P. 200
 WATERLOO
 (514) 539-1023

VILLAGE ARCHIMÈDE



598 Maples
 Sutton, Que.

NEW RESTAURANT FRANCO-QUEBECOISE CUISINE

For Reservations: 538-1505
 Fantastic View from the Terrace
 IN THE BEAUTIFUL MOUNTAIN OF SUTTON

LAC BROME COUNTRY MUSIC FESTIVAL
 JULY 13 & 14, 1991 BROME FAIRGROUNDS - BROME



OVER 25 PERFORMERS.
 Non-stop entertainment,
 Old Time Country, Blue Grass, Gospel, Fiddling.

Saturday \$13.00 Adults
 \$6.50 - Children 14 yrs & under
 Sunday \$6.50 Adults
 \$3.25 - Children 14 yrs & under
 2 DAYS SPECIAL
 Adults \$13.00
 14 yrs & under \$6.50



Tickets available from Lions Members or

Tel: (514) 243-6920

Knowlton house & garden tour sold out in weeks

KNOWLTON (SM) — If you haven't already purchased your tickets for the Knowlton House & Garden tour, you've missed your chance to see some of Knowlton's most impressive homes and gardens.

Tour organizer Paula Richardson said the \$25 tickets were sold out a few weeks after going on sale.

Included in the nine houses to be viewed during the July 9 tour is a picturesque Victorian turn-of-the century home with

wide verandas, balcony, and elaborate trim.

The house is surrounded by rolling green lawn, ideal for outdoor tea or an afternoon of croquet. The flower garden is a mix of perennials and shrubs, while a promising vegetable garden catches the morning sun.

On the same street, visitors will admire the masterful work of Scottish stone masons who built the house in the mid to late

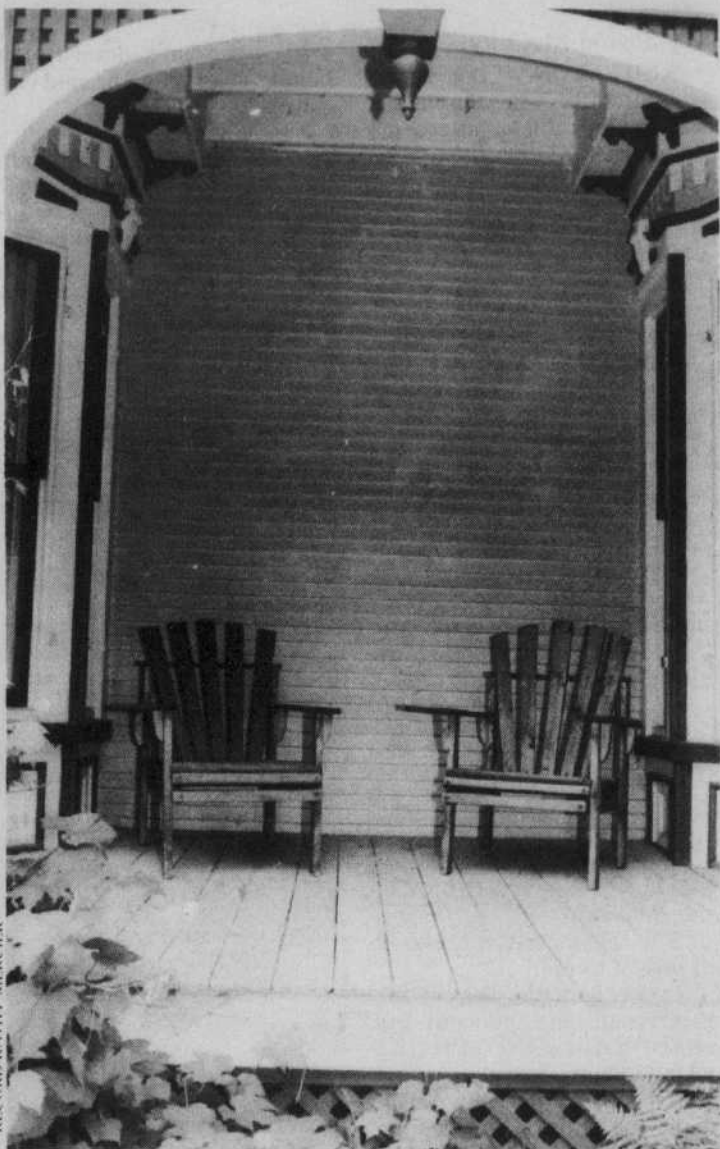
1800s. The acreage surrounding the house which slopes to the river is home to deer herds and a variety of wildlife species.

Those who took heed of warnings and purchased their tickets early will pick up a picnic lunch to accompany them on the tour. For further information, call Theatre Lac Brome at 242-1395.

The tour is organized as a fund-raiser for Theatre Lac Brome.



This picturesque Victorian home is one of nine on the tour.



RECORD/KATHY MERCIER

Demand was high for tickets to see some of Knowlton's most impressive homes and gardens.

Desourdy Wilson THE LARGEST FUNERAL PARLOUR IN COWANVILLE

D

Desourdy Wilson is pleased to announce that renovations to our funeral home on Buzzell Street are now completed.

Our remodelled reception hall now accommodates up to 200 people in a dignified and peaceful setting. We are also pleased to offer more intimate facilities suitable for smaller gatherings.

Everything has been thought of for your comfort and satisfaction. Easy access through a large foyer and the tastefully decorated, air conditioned facilities welcome visitors. All facilities are located on one floor — a feature appreciated by our elderly and handicapped.

Desourdy Wilson offers various artists of the region an opportunity to display their works. Paintings by Monique Nolin and Carole Legare Danis are currently on display.

Desourdy Wilson invites you to stop by and visit our newly renovated rooms on Buzzell Street.

Cowansville: 109, William St.
104, Buzzell St.
Knowlton: 318, Knowlton rd
Mansonsville: Bridge St.
Sutton: 31 South, Main St.

Desourdy Wilson Inc.
Funeral Homes
109 Wilkam St.
Cowansville (Quebec) J2K 1K9

DW

(514) 263-1212

SMART SHOPPER DISCOUNT GROCERIES

Save \$

Major Savings on all of our Inventory

Everyday Low Price

- Booth Brothers 2% Milk \$1.99 gal.
- White Bread Large Loaf .69

Dog Food, Canned and Dry,
A New Shipment Just Arrived

Many, Many "NEW" Items
Super Value Storewide

Our Everyday Low Prices Can't Be Beat!

97 Main Street
Richford, Vermont

802-848-7503

FRIDAY & SATURDAY OPEN TO 8 P.M.
Open: 7 days a week

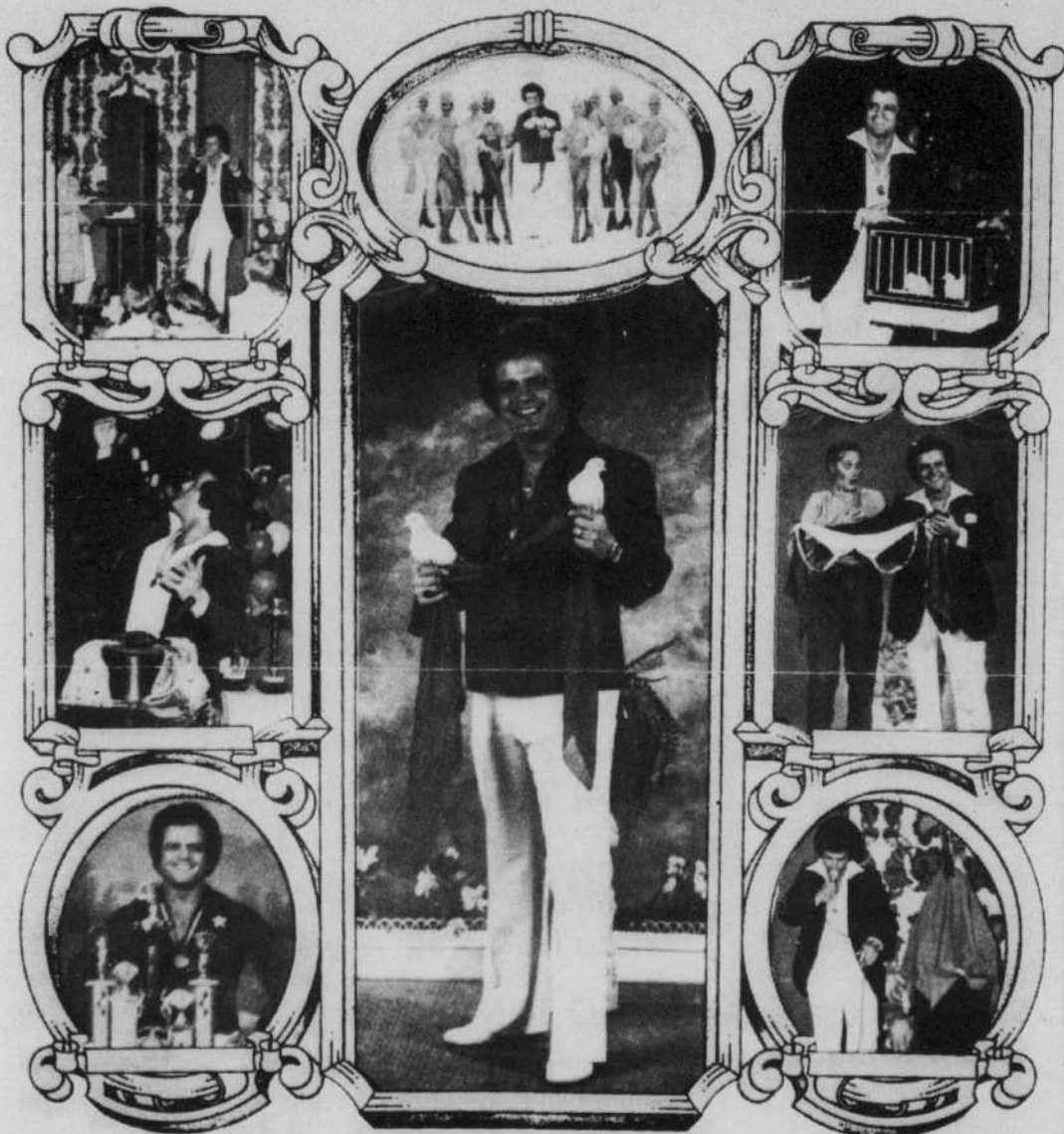
Expo Bedford Fair

JULY 10, 11, 12, 13 & 14

163rd Fair



MEHDI



**VISIT OUR KIOSQUE
AT THE BEDFORD FAIR**

Zetor

5211
5245

*Special
Prices
During the
Fair*

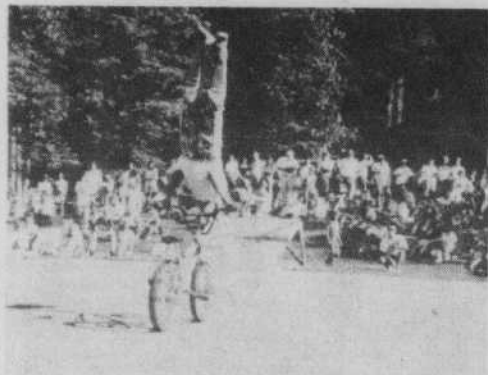


ÉQUIPEMENT
Gilles Boucher Inc.

CONCESSIONNAIRE MACHINERIES AGRICOLES

181 Bruce Dunham, Québec

Tel: (514) 295-2636
Fax: (514) 295-2740



WEDNESDAY, JULY 10th

- 8:00 a.m. to 7:00 p.m. Entry of animals on grounds
- 9:00 a.m. Horticultural & Handicraft Judging
- 1:00 p.m. Opening of the Amusement Grounds
- 1:00 p.m. Casino Opening
- 6:00 p.m. Parade in the streets of Bedford
- 7:00 p.m. Official Opening
- 8:00 p.m. Music (Chapiteau)

THURSDAY, JULY 11th

- 9:30 a.m. Registration for Young Stockbreeders
- 9:30 a.m. Horse Judging Harness Class - Belgium
- 10:00 a.m. Small Animal Judging
- 11:00 a.m. Horse Judging - Canadian
- 1:00 p.m. Casino
- 1:00 p.m. Entertainment - Mehdi the Magician
- 2:00 p.m. BMX
- 3:00 p.m. Famille Hongroise
- 6:30 p.m. Harness & Saddle Horse Judging
- 7:00 p.m. Farm Tractor Pulling
- 8:00 p.m. Music (Chapiteau)

FRIDAY, JULY 12th

- 9:30 a.m. Horse Judging Harness Class - Clydesdale
- 10:00 a.m. Beef Cattle Judging - Simmentals, Angus, Shorthorn
- 10:30 a.m. Horse Judging Harness Class - Percherons
- 10:30 a.m. Dairy Cattle Judging - Canadian, Ayrshire
- 11:30 a.m. Horse Judging Harness Class - Morgan, Arabian, American Saddle, Hackney, Standardbred
- 1:00 p.m. Casino
- 1:00 p.m. Pony Pull
- 1:00 p.m. Entertainment - Mehdi the Magician
- 2:00 p.m. Sheep Judging
- 2:30 p.m. BMX
- 3:00 p.m. Goat Judging
- 3:30 p.m. Famille Hongroise
- 6:30 p.m. Harness & Saddle Horse Judging
- 7:00 p.m. BMX
- 7:30 p.m. Lawn and Tractor Pull
- 7:30 p.m. Famille Hongroise
- 8:00 p.m. Music (Chapiteau)

SATURDAY, JULY 13th

- 9:30 a.m. Pony Judging Harness Class
- 10:00 a.m. Holstein Cattle Judging
- 10:00 a.m. Beef Cattle Judging - Hereford, Limousin
- 10:00 a.m. Harness Horse Judging - Quarter Horse, Palomino, Appaloosa, Thoroughbred
- 10:30 a.m. Horse Judging Harness Class - Crossbreed
- 12:00 p.m. Entertainment - Mehdi the Magician
- 1:00 p.m. Casino
- 1:00 p.m. Horse Races
- 1:30 p.m. Famille Hongroise
- 2:00 p.m. Heavy Horse Pulling Contest
- 2:30 p.m. BMX
- 6:30 p.m. Harness & Saddle Horse Judging
- 6:30 p.m. BMX
- 8:00 p.m. Music (Chapiteau)

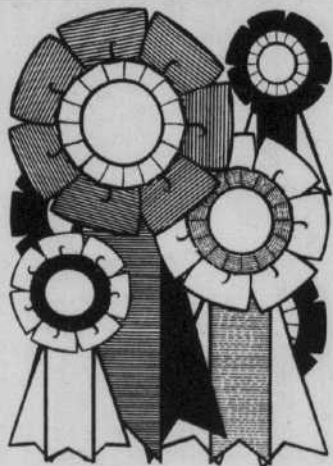
SUNDAY, JULY 14th

- SWISS DAY
- 11:00 a.m. Mass
- 12:00 p.m. Animal Parade
- 1:00 p.m. Casino
- 1:00 p.m. "Horse Show"

ROLLED HEREFORDS
FERME MT. ECHO FARM
 GAIL & RONALD GIBBS
 169 Mt. Echo Road, Knowlton, Quebec
 Telephone: (514) 243-0237 Fax: (514) 243-0455

CENTENNIAL ANNIVERSARY HEREFORD PLATE
 LIMITED EDITION OF 1000 ORDER NOW! \$44.95
 Send cheque to:
 Centennial Hereford Plate "In-Trust"
 P.O. Box 479, Knowlton, Que. JOE IVO

ASSURANCES GIBBS & TAYLOR INSURANCE
 303 KNOWLTON STREET P.O. BOX 479
 VILLE DE LAC BROME, QUEBEC JOE IVO
 TEL: 243-5004



BMR
MATERIAUX F.W. JONES ET FILS LTEE AND SON LTD
 44, Dutch Street
 Bedford, Que. J0J 1A0
 Tel: (514) 248-3323-4

COME AND SEE OUR BOOTH AT BEDFORD FAIR

In business since 1878

SALES OF CONSTRUCTION MATERIALS IN BEDFORD AND SURROUNDINGS

COME AND SEE US FOR A FREE ESTIMATE AND OUR BARGAINS

41 PRINCIPALE BEDFORD
 Tel: (514) 248-2880
 (514) 248-7798

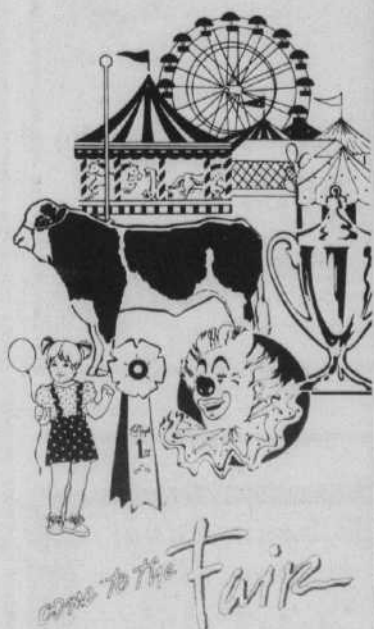
FAMILY SIZE Pizza (18") \$16.95

ALSO JUMBO:
 Rigatoni Spaghetti
 Cannelloni Lasagna
 with Home-Made Meat Sauce
 Au Gratin - only \$6.95

Our Specialties:
Seafood - Charcoal Steaks & Brochettes

Open 7 days a week
 Open at 11 a.m.





1274 South St.
Cowansville, QC

514-263-0670
514-263-4480



Licensed Bilingual
Auctioneer

Buying and Selling farm equipment
and complete farms

Every Success To The Directors And Exhibitors Of
Bedford Fair.

Compliments Of

B.W. DRAPER

Assurance Inc.

— General Insurance —
— Farm Insurance Specialists —

Tel: (514) 248-3351
66 Main St. — Bedford, Que.



SIDEWALK DAYS

July 4th, 5th & 6th
in
Cowansville

FIESTA

GREAT SAVINGS

DISPONIBLES CHEZ **Treno** AVAILABLE AT

NADAIR

Ceiling fans push warm air downward in winter, create cool breezes in summer. Perfect for high ceilings. Save energy!

42" Ceiling fan white, 4 blades, 3 speeds, reversible motor, mushroom style light. (Bulb not included).

37⁹⁷

42,000 BTU gas barbecue by THERMOS. 2260 sq.cm. cooking area. Porcelain coated grills. Wooden twin shelves. Window with heat indicator. (Tank not included). 762001

149⁹⁵ **T.V.**

Limited quantity

151\$ Rabais Off

349⁹⁵ **Tyesil Patio Set**

Choice of colour

Includes: 10 pieces - 1 table, 4 chairs, 4 cushions, 7'6" umbrella.

FERRONNERIE COWANVILLE

608 South Street
Cowansville
263-2545



GREAT SAVINGS

FIESTA

July 4th, 5th & 6th
in
Cowansville

GREAT SAVINGS

SPECIAL HOLIDAY SALE

OPEN SATURDAY, JULY 6th 8 a.m. to 3 p.m.

**BEST PRICES IN TOWN
BEST FINANCIAL RATES**

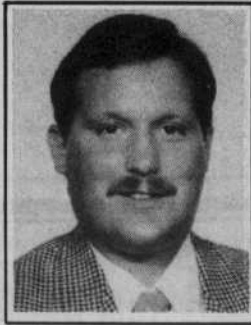
— Starting at 7.9%



Guy Pelletier
President



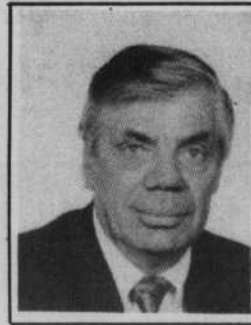
Serge Litalien
Manager



Jean Forand
Sales Representative



Gilles Lagrandeur
Sales Representative



John Zaluski
Sales Representative



Denis Viens
Credit Advisor

PELLETIER Pontiac Buick Cadillac inc.



GMC



441 Principale
Cowansville
Tel: 263-1606

MEXICANA FIESTA

¡OLE! ¡OLE!

COWANSVILLE JULY 4, 5 & 6, 1991



**SUPER SIDEWALK SALE
EVERYDAY**

Merry-go-round & Face Painting
for children

**GREAT
SAVINGS**

SIGHTS & SOUNDS OF MEXICO

COMEDY CORNER - MEXICAN MUSIC ^{all} weekend

MARIACHI AZTECA

FIESTA

BOUTIQUE *Vêtements Mode et Fine Lingerie*



**SEE OUR SIDEWALK
SPECIALS**

Bathing Suits **\$15⁰⁰**
Stockings **99¢**

Numerous items up to **70% OFF**

(Taxes included on all sidewalk items)

**40% to
70% off**
on all
our summer
clothing

20% off
underwear
(until July 6th)
50% off
sleepwear



434 South Street
Cowansville
Tel: 263-1678

THURSDAY 5:30 p.m. to 7:00 p.m. - Domaine du Parc
7:00 p.m. to 8:30 p.m. - Downtown
FRIDAY 5:30 p.m. to 7:00 p.m. - Downtown
7:00 p.m. to 8:30 p.m. - Domaine du Parc
SATURDAY 11:00 a.m. to 12 p.m. & 2:00 p.m.
to 3:00 p.m. - Domaine du Parc
12:30 p.m. to 1:30 p.m. & 3:00
p.m. to 4:00 p.m. - Downtown

THURSDAY, JULY 4th	FRIDAY, July 5th	SATURDAY, JULY 6th
Hot Air Balloon OBONSOINS Heroes Memorial School playground on South Street in Cowansville 1 FREE ride In case of rain, this event will take place Thursday or Friday Cantina de Tequila Sauza (South & Principale Street)	Most beautiful SOMBRERO contest Principale Street at 5:00 p.m. Meet at The Cantina de Tequila Sauza 1st prize: Bottle of Tequila Many other prizes	Wheelchair Obstacle Race South Street at 1:00 p.m. Organized by The Association of Handicapped Children of Brome Missisquoi

HAVE FUN!



**TASTE
OUR DELICIOUS ICE CREAM**
BAR LAITIER NORD SUD

Hours: 9:30 a.m. to 11:30 p.m.
512 South Street, Cowansville
263-8488

**GREAT
SAVINGS**

SIDEWALK
DAYS

FIESTA

July 4th, 5th & 6th
in
Cowansville



FIESTA

GREAT
SAVINGS

GREAT
SAVINGS

GREAT
SAVINGS

GREAT
SAVINGS

METRO

L.A. DAIGNEAULT & FILS LTÉE

526, Sud
Cowansville, Québec J2K 2X8
Tél.: (514) 263-3686

FIESTA MEXICANA
QUE LOLE!
COWANSVILLE 3, 4, 5, 6 JUILLET 91

"FIESTA"
prices over
1000 pairs
OUTSIDE

END OF
SEASON
SUPER SALE

INSIDE

25 à 50%
OFF

\$5 \$10 \$20

NO TAX!

on all summer
merchandise

during
Sidewalk Sale

B·R·A·U·L·T
CHAUSURES

417 RUE SUD, COWANSVILLE 263-2488

Restaurant
La
Terrassé
Sud

Gourmet
Dining

Fully
Licensed

714 South Street
Cowansville

For Reservations, call
Tel: 263-9100



Waterloo

Alice Ashton

The last meeting and afternoon of card games of Golden Age Club was held on June 24. These will reopen after summer holidays on September 9.

Mr. and Mrs. Ray Ashton of Toronto spent a couple of days here to visit his sister Alice at the Courville Nursing Home and also called on friends.

After a prolonged illness of several months, Pat Daigle passed away at B.M.P. Hospital, Cowansville in early June. His brothers from the Toronto area came down and were accompanied back by their mother Mrs. Nellie Daigle.

George Courville, Jr. is here from Alberta to spend a holiday with his parents, Mr. and Mrs. George Courville.

Sutton

Mable Boyce
538-2946

Best wishes go out to Merlin Kirby of Brome, a patient in the BMP Hospital. Get well soon.

Merlin.

Belated happy birthday to Mrs. Mabel Dufresne, a resident at the Longueuil Foyer, who was 100 years old on June 23. She is the godmother of Roger Cusson of Sutton. Many more happy ones, Mrs. Dufresne.

Mrs. Mary Kirby, Mansonville, visited her sister Mable Boyce on Sunday. May Young also called at the Boyce home recently.

Stanbridge East

Norma Miller

Mr. and Mrs. Norman Westover accompanied their son Larry and Mrs. Westover on an enjoyable holiday to the Maritime Provinces.

Mr. and Mrs. Roch D'Amour have sold their home here and are moving to Cowansville.

Linda Bockus, Yellowknife, N.W.T. spent two weeks with her parents, Mr. and Mrs. Charles Bockus.

Friends of Mrs. Lawrence Moreau (Carol Brace) of East Farnham are sorry to learn that she is a patient in a Montreal Hospital.

The community was saddened to learn of the death of Mr. Charles Bockus. Although in poor health for some time, death came suddenly. Sympathy is extended to Mrs.

Bockus and family.

Sympathy is also extended to Mrs. Harold Hodge and family of Montreal in the death of Harold, a former Stanbridge East boy.

Mr. and Mrs. Alex Shaar, formerly of Bedford, are now in residence here in their home recently purchased from the estate of the late Mr. and Mrs. George Tremblay.



The Record

Thelma Wright
Advertising Consultant

(819) 569-9525
FAX: (819) 569-3945

The Super SERVICE

VACATION CHECK-UP
30 POINT INSPECTION
for ONLY

\$34⁹⁵ plus tax

Inspection of:
Brakes, Exhaust System, Electrical System, Direction and Suspension, Windshield Washer System, Tires and Pressure, Universal Joints, Battery, Motor and Transmission Oil Check, Alternator Belt Check, Visual Check of Radiator Cooling System, Other Visual Points CHECKED.

We won't compromise on quality
WHY SHOULD YOU...?

deragon

FORD
MERCURY
LINCOLN

317, rue Principale
Cowansville
Tél.: 263-0101

DAWES
BROUILLERS • JEWELLERS
of The Shack

DESIGN your own engagement ring or remodel an existing one with the assistance of goldsmith David N. Dawes
OR
Purchase an in-stock engagement ring and benefit from our 2-Year Full Insurance against loss, theft or damage.

Complete range of EXPERT JEWELLERY REPAIRS offered from the same location for 17 years!!

NOW — benefit from our monthly repair specials!

July 8th - 28th

25% off all jewellery appraisals for insurance purposes

Goldsmith:
David N. Dawes
23 years service
Member CJA

Interest-free payment plan available

37 Lakeside
Knowlton, Québec
(514) 243-5128